

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 15 (1985)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RESIDENCE LES NOVALLES

Etablissement médico-social  
pour les personnes du 3<sup>e</sup> âge

- Etablissement moderne de 30 lits, avec ascenseur
- Soins et surveillance médicale assurés jour et nuit
- Cadre agréable et sympathique ● Animation
- Courts séjours acceptés ● Médecin responsable

Pour tous renseignements:

Mme Antoinette Debétaz assistante sociale

Mme Jana Fantys chef-infirmière

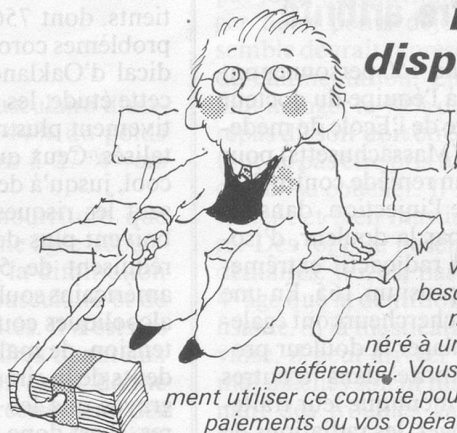
## RÉSIDENCE LES NOVALLES

Chemin des Novalles 3  
1020 RENENS

Tél. (021) 34 74 66  
(Veuillez laisser sonner  
longtemps s.v.p.)



**Virée sur un compte  
d'épargne 60, votre rente  
AVS fructifie tout en  
restant  
disponible.**



*L'argent dont  
vous n'avez pas  
besoin immédiate-  
ment est rémuné-  
né à un taux d'intérêt  
préférentiel. Vous pouvez égale-  
ment utiliser ce compte pour effectuer vos  
paiements ou vos opérations sur titres.*

*Comment ouvrir un compte d'épargne 60 et y faire virer  
votre AVS? Rien de plus simple: passez à nos guichets  
ou téléphonez-nous.*

UBS: Votre banque  
tous azimuts.



Union de  
Banques Suisses

## Se sentir à l'aise dans son lit...

Qui ne le désire pas. Etre assis commodément.  
Se relaxer en étant couché. Dormir d'un sommeil  
profond et régénérateur. Se réveiller sans peine  
et bien reposé.

Tous ces avantages, le lit de soins Sacon est à  
même de vous les offrir.

La surface du lit de soins Sacon se compose de  
quatre parties. En appuyant sur le bouton, elle  
peut être ajustée dans n'importe quelle position.  
Le lit est également réglable en hauteur. Le châssis  
en bois confère au lit de soins l'aspect d'un lit  
traditionnel, s'intégrant parfaitement dans chaque  
chambre. Autres spécialités Sacon: matelas et  
accessoires pour soins des malades.

Sacon S.A.  
Fabrique de lits et de matelas  
Industriestrasse 18, 8910 Affoltern a/Albis  
Téléphone 01/7617751



## Bon d'information

à envoyer à: Sacon S.A.  
Fabrique de lits et de matelas  
8910 Affoltern a/Albis

- ☐ Veuillez me faire parvenir votre prospectus général  
☐ Veuillez m'indiquer où je peux me faire présenter le lit de soins Sacon

☐ Je vis à la maison ☐ je vis dans une maison de soins  
Nom/Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
N° postal/Lieu \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_